

¹And Miriam and Aaron spake against Moses because of the Ethiopian woman whom he had married: for he had married an Ethiopian woman.²And they said, Hath the LORD indeed spoken only by Moses? hath he not spoken also by us? And the LORD heard it.³(Now the man Moses was very meek, above all the men which were upon the face of the earth.)⁴And the LORD spake suddenly unto Moses, and unto Aaron, and unto Miriam, Come out ye three unto the tabernacle of the congregation. And they three came out.⁵And the LORD came down in the pillar of the cloud, and stood in the door of the tabernacle, and called Aaron and Miriam: and they both came forth.⁶And he said, Hear now my words: If there be a prophet among you, I the LORD will make myself known unto him in a vision, and will speak unto him in a dream.⁷My servant Moses is not so, who is faithful in all mine house.⁸With him will I speak mouth to mouth, even apparently, and not in dark speeches; and the similitude of the LORD shall he behold: wherefore then were ye not afraid to speak against my servant Moses?⁹And the anger of the LORD was kindled against them; and he departed.¹⁰And the cloud departed from off the tabernacle; and, behold, Miriam became leprous, white as snow: and Aaron looked upon Miriam, and, behold, she was leprous.¹¹And Aaron said unto Moses, Alas, my lord, I beseech thee, lay not the sin upon us, wherein we have done foolishly, and wherein we have sinned.¹²Let her not be as one dead, of whom the flesh is half consumed when he cometh out of his

¹وَتَكَلَّمْتُ مَرِيَمَ وَهَارُونَ عَلَى مُوسَى بِسَبَبِ الْمَرْأَةِ الْكُوشِيَّةِ الَّتِي اتَّخَذَهَا لَأَنَّهُ كَانَ قَدْ اتَّخَذَ امْرَأَةً كُوشِيَّةً فَقَالَا، هَلْ كَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَحْدَهُ. أَلَمْ يُكَلِّمْنَا تَحْنُ أَيْضًا. فَسَمِعَ الرَّبُّ.³وَأَمَّا الرَّجُلُ مُوسَى فَكَانَ خَلِيمًا جِدًّا أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ النَّاسِ الَّذِينَ عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ.⁴فَقَالَ الرَّبُّ خَالًا لِمُوسَى وَهَارُونَ وَمَرِيَمَ، اخْرُجُوا أَنْتُمْ الثَّلَاثَةُ إِلَى خَيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ. فَخَرَجُوا هُمُ الثَّلَاثَةُ.⁵فَنَزَلَ الرَّبُّ فِي عَمُودٍ سَحَابٍ وَوَقَفَ فِي بَابِ الْخَيْمَةِ، وَدَعَا هَارُونَ وَمَرِيَمَ فَخَرَجَا كِلَاهُمَا.⁶فَقَالَ، اسْمَعَا كَلَامِي. إِنْ كَانَ مِنْكُمْ نَبِيٌّ لِلرَّبِّ، فَيَاثُرُونِي أَسْتَعِظُ لَهُ. فِي الْخُلُمِ أَكَلُمُهُ.⁷وَأَمَّا عَبْدِي مُوسَى فَلَيْسَ هَكَذَا، بَلْ هُوَ أَمِينٌ فِي كُلِّ بَيْتِي. قَمَا إِلَى قَمٍ وَعَيَانًا أَكَلُمُ مَعَهُ، لَا بِالْأَلْعَازِ. وَشِبْهُ الرَّبِّ يُعَايِنُ. فَلَمَّا دَا لَا تَخْشِيَانِ أَنْ تَتَكَلَّمَا عَلَى عَبْدِي مُوسَى..⁹فَحَمِي عَصَبُ الرَّبِّ عَلَيْهِمَا وَمَضَى.¹⁰فَلَمَّا ارْتَفَعَتِ السَّحَابَةُ عَنْ الْخَيْمَةِ إِذَا مَرِيَمَ بَرِصَاءُ كَالثَّلَجِ. فَالْتَفَتَ هَارُونَ إِلَى مَرِيَمَ وَإِذَا هِيَ بَرِصَاءُ.¹¹فَقَالَ هَارُونَ لِمُوسَى، أَسْأَلُكَ يَا سَيِّدِي، لَا تَجْعَلَ عَلَيْنَا الْخَطِيئَةَ الَّتِي حَمَقْنَا وَأَخْطَأْنَا بِهَا.¹²فَلَا تَكُنْ كَالْمَيِّتِ الَّذِي يَكُونُ عِنْدَ خُرُوجِهِ مِنْ رَحِمِ أُمِّهِ قَدْ أَكَلَ نِصْفَ لَحْمِهِ.¹³فَضَرَحَ مُوسَى إِلَى الرَّبِّ، اللَّهُمَّ اشْفِهَا.¹⁴فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى، وَلَوْ يَصِقُ أَبُوهَا بَصْفًا فِي وَجْهَهَا، أَمَا كَانَتْ تَحْجُلُ سَبْعَةَ أَيَّامٍ. تُحْجَرُ سَبْعَةَ أَيَّامٍ خَارِجَ الْمَخْلَةِ، وَبَعْدَ ذَلِكَ تُرْجَعُ.¹⁵فُحْجِرَتْ مَرِيَمَ خَارِجَ الْمَخْلَةِ سَبْعَةَ أَيَّامٍ، وَلَمْ يَزَلِ الشَّعْبُ حَتَّى أُرْجِعَتْ مَرِيَمَ.¹⁶وَبَعْدَ ذَلِكَ ارْتَحَلَ الشَّعْبُ مِنْ حَضَبُوتٍ وَتَرَلُوا فِي بَرِّيَّةِ قَارَانَ.

mother's womb.¹³ And Moses cried unto the LORD, saying, Heal her now, O God, I beseech thee.¹⁴ And the LORD said unto Moses, If her father had but spit in her face, should she not be ashamed seven days? let her be shut out from the camp seven days, and after that let her be received in again .¹⁵ And Miriam was shut out from the camp seven days: and the people journeyed not till Miriam was brought in again .¹⁶ And afterward the people removed from Hazeroth, and pitched in the wilderness of Paran.